

| | |
|--|---|
| ceramill® ti-connect sr | FRAMWORK MANAGEMENT |
|  | |
| Gebrauchsanweisung Instructions for use Mode d'emploi Istruzioni per l'uso Instrucciones de empleo | |
|  |  |
|  |  |
| Amann Girbach AG Herrschaftswiesen 1 6942 Koblenz, Austria Fon +43 5523 60333-105 Fax +43 5523 60333-919 austria@amanngirbach.com www.amanngirbach.com | |

D

GEBRUCHSANWEISUNG

Original-Gebrauchsanweisung

PRODUKTBESCHREIBUNG

Titanbasis SR für mehrgliedrige, verschraubte Brücken und Stegelemente - Range one, two, three, four, five, six, seven, eight, nine, ten, eleven, twelve, thirteen, fourteen.

INDIKATION

Zur Herstellung von mehrgliedrigen, verschraubten Brücken- und Stegelementen auf Implantaten. Die Titanbasen SR werden direkt in das Implantat eingeschraubt und besitzen stirnseitig eine universelle Aufnahme für diverse weiterführende Prothetikkomponenten. Unter Verwendung der Prothetikkomponenten oder digital (Scanner) mit Hilfe der Scankörper SR werden die Brücken- oder Stegelemente erstellt und auf die Titanbasen SR aufgeschraubt. Jede Art von Nachbarbit der Verbindungsgeometrie zum Implantat führt zu Passungsungenauigkeiten, die die Weiterverwendung ausschließen. Des weiteren dürfen die stirnseitigen Anschlussstellen zu den Prothetikkomponenten nicht beschliffen und verändert werden, da diese zur Gewährleistung einer ausreichenden Stabilität und Passung unerlässlich sind.

ARTIKEL NR. DER TITANBASEN SR

| IMPLANTATSYSTEM | Kit a | Kit b | | | |
|-----------------------------------|-------------------------------|-------------------------------|-------------------------------|--|--|
| Astra Tech® OsseoSpeed® | 3,5/4,0 mm | 4,5/5,0 mm | | | |
| Titanbasen SR Range one | 792151 792152 792153 | 792151 792152 792153 | | | |
| IMPLANTATSYSTEM | Kit a | Kit b | | | |
| Biomet 3i® Osseotite Certain® | 3,4 mm | 4,1 mm | | | |
| Titanbasen SR Range two | 792251 792252 792253 | 792251 792252 792253 | | | |
| IMPLANTATSYSTEM | Kit a | Kit b | | | |
| Straumann® Bone Level® | 3,3 mm (NC) | 4,1/4,8 mm (RC) | | | |
| Titanbasen SR Range three | 792351 792352 792353 | 792351 792352 792353 | | | |
| IMPLANTATSYSTEM | Kit a | Kit b | | | |
| Nobel Biocare® Nobel Active® | 3,5 mm (NP) | 4,3/5,0 mm (RP) | | | |
| Range four | 792451 792452 792453 | 792451 792452 792453 | | | |
| IMPLANTATSYSTEM | Kit a | | | | |
| Straumann® SynOcta® | 4,8 mm (RN) | | | | |
| Titanbasen SR Range five | 7925520 | | | | |
| IMPLANTATSYSTEM | Kit a | Kit b | | | |
| Nobel Biocare® Replace Select® | 3,5 mm | 4,3 mm | | | |
| Titanbasen SR Range six | 792651 792652 792653 | 792651 792652 792653 | | | |
| IMPLANTATSYSTEM | Kit a | Kit b | | | |
| Biomet 3i® Osseotite® | 3,4 mm | 4,1 mm | | | |
| Titanbasen SR Range seven | 792753 | 792753 | | | |
| IMPLANTATSYSTEM | Kit a | Kit b | | | |
| Nobel Biocare® Brånemark® | 3,5 mm | 4,1 mm | | | |
| Titanbasen SR Range eight | 792853 | 792853 | | | |
| IMPLANTATSYSTEM | Kit a | Kit b | | | |
| Zimmer® Tapered Screw-Vent® | 3,5 mm | 4,5 mm | | | |
| Titanbasen SR Range nine | 792951 792952 792953 | 792951 792952 792953 | | | |
| IMPLANTATSYSTEM | Kit a | Kit b | Kit c | | |
| Dentsply-Friadent® Frialt Xive® | 3,4 mm | 3,8 mm | 4,5 mm | | |
| Titanbasen SR Range ten | 7921051 7921052 7921053 | 7921051 7921052 7921053 | 7921051 7921052 7921053 | | |
| IMPLANTATSYSTEM | Kit a | Kit b | Kit c | | |
| Camlog® Camlog® | 3,3 mm | 3,8 mm | 4,3 mm | | |
| Titanbasen SR Range eleven | 792151 792152 792153 | 792151 792152 792153 | 792151 792152 792153 | | |
| IMPLANTATSYSTEM | Kit a | Kit b | | | |
| Camlog® Conelog® | 3,3 mm | 3,8/4,3 mm | | | |
| Titanbasen SR Range twelve | 7921251 7921252 7921253 | 7921251 7921252 7921253 | | | |
| IMPLANTATSYSTEM | Kit a | | | | |
| Dentsply-Friadent® Ankylos® | 3,5 - 7 mm | | | | |
| Titanbasen SR Range thirteen | 7921351, 7921352, 7921353 | | | | |
| IMPLANTATSYSTEM | Kit a | | | | |
| Bredent Medical® Sky® | 3,5 - 5,5 mm | | | | |
| Titanbasen SR Range fourteen | 7921451, 7921452, 7921453 | | | | |

Artikel Nr. der Titanbasen SR-Prothetikkomponenten für

Schraube SR: 792181 Range one Kit a/b, 792281 Range two Kit a/b, 792381 Range three Kit a/b, 792481 Range four Kit a/b, 792581 Range five Kit b, 792681 Range six Kit a/b, 792781 Range seven Kit a/b, 792881 Range eight Kit a/b, 792981 Range nine Kit a/b, 7921081 Range ten Kit a/b/c, 792181 Range eleven Kit a/b/c, 7921281 Range twelve Kit a/b, 7921381 Range thirteen Kit a, 7921481 Range fourteen Kit a

Klebkappe SR kurz (inkl. Schraube SR), H = 3 mm: 792161 Range one Kit a/b, 792261 Range two Kit a/b, 792361 Range three Kit a/b, 792461 Range four Kit a/b, 792561 Range five Kit b, 792661 Range six Kit a/b, 792761 Range seven Kit a/b, 792861 Range eight Kit a/b, 792961 Range nine Kit a/b, 7921061 Range ten Kit a/b/c, 7921161 Range eleven Kit a/b/c, 7921261 Range twelve Kit a/b, 7921361 Range thirteen Kit a, 7921461 Range fourteen Kit a

Klebkappe SR lang (inkl. Schraube SR), H = 4 mm: 792162 Range one Kit a/b, 792262 Range two Kit a/b, 792362 Range three Kit a/b, 792462 Range four Kit a/b, 792662 Range six Kit a/b, 792762 Range seven Kit a/b, 792862 Range eight Kit a/b, 792962 Range nine Kit a/b, 7921062 Range ten Kit a/b/c, 7921162 Range eleven Kit a/b/c, 7921262 Range twelve Kit a/b, 7921362 Range thirteen Kit a, 7921462 Range fourteen Kit a

Scankörper SR: 792171 Range one-four Kit a/b/c, six-fourteen Kit a/b/c 792571 Range five Kit b

Laborinstrument: 7921331 Range thirteen Kit a, 7921431 Range fourteen Kit a

Eindrehinstrument SR: 792999

Die Artikel-Nummer entspricht der Bestellnummer.

Materialien: Titanbasis SR, Klebkappe SR, Schraube SR: Ti6Al4V, medical grade 5, ASTM 136 Scankörper SR: Edelstahl, spezialbeschichtet Laborimplantat, Eindrehinstrument SR: Edelstahl







Warnung: Die nachfolgenden Beschreibungen reichen nicht zu sofortigen Anwendung der Titanbasen SR aus. Zahnärztliche /zahntechnische Kenntnisse, sowie die Einweisung in die Handhabung Titanbasen SR sind auf jeden Fall erforderlich.

KONTRAINDIKATION

Allergien oder Überempfindlichkeit auf die chemischen Bestandteile der verwendeten Materialien. Die Titanbasen SR der jeweiligen Range können nur mit dem entsprechenden kompatiblen Implantat-System kombiniert werden, z.B. die Range six nur in Kombination mit dem Implantat-System Replace Select®. Es dürfen keine in der Verbindungsgeometrie unpassenden Abutments verwendet werden. Alle Titanbasen SR sind zur einmaligen Benutzung vorgesehen. Es dürfen keine anderen, als die des Herstellers empfohlenen, Drehmomente verwendet werden.

| Ncm | Abutment | | | | | | |
|-----|-------------|--------------------|--------------------|----------------|-------------|-------------|--|
| 20 | Range two | Range eleven 3,3mm | Range twelve | | | | |
| 25 | Range one | Range ten | Range thirteen | Range fourteen | | | |
| 30 | Range nine | Range eleven 3,8mm | Range eleven 4,3mm | | | | |
| 35 | Range three | Range four | Range five | Range six | Range seven | Range eight | |
| 15 | Schraube SR | | | | | | |

Jede Art von Nachbarbit der Verbindungsgeometrie zum Implantat führt zu Passungsungenauigkeiten, die die Weiterverwendung ausschließen. Des weiteren dürfen die stirnseitigen Anschlussstellen zu den Prothetikkomponenten nicht beschliffen und verändert werden, da diese zur Gewährleistung einer ausreichenden Stabilität und Passung unerlässlich sind.

| | |
|---|-----------------------------|
|  | Nicht zur Wiederverwendung |
|  | Chargenbezeichnung |
|  | Bestellnummer |
|  | Hersteller |
|  | Gebrauchsanweisung beachten |
|  | Nicht Steril |

Frialt® /Xive®/ Ankylos® ist eine eingetragene Marke der Dentsply Friadent GmbH oder ihrer verbundenen Unternehmen. | Osseo Speed® ist eine affiliertge Marke der Astra Tech AB oder ihrer verbundenen Unternehmen. | Tapered Screw-Vent® ist eine eingetragene Marke der Zimmer Dental GmbH oder ihrer verbundenen Unternehmen. | Osseotite® und Osseotite® Certain® sind eingetragene Marken der Biomet 3i, LLC oder ihrer verbundenen Unternehmen. | Nobel Active®, Branemark® and Replace Select® sind eingetragene Marken der Nobel Biocare Management AG oder ihrer verbundenen Unternehmen. | BoneLevel® und SynOcta® sind eingetragene Marken der Straumann AG oder ihrer verbundenen Unternehmen. | Camlog®/ Conelog® sind eingetragene Marken der CAMLOG Biotechnologies AG oder ihrer verbundenen Unternehmen. | Sky® ist eine eingetragene Marke der Bredent Medical GmbH & Co. KG oder ihrer verbundenen Unternehmen.

Frialt® /Xive®/ Ankylos® is a Registered Trademark of Dentsply Friadent GmbH or affiliated companies. | Osseo Speed® is a Registered Trademark of Astra Tech AB or affiliated companies. | Tapered Screw-Vent® is a Registered

GEBRUCHSANWEISUNG

Original-Gebrauchsanweisung

ANWENDUNG

Zur Herstellung von mehrgliedrigen, verschraubten Brücken- und Stegelementen auf Implantaten. Die Titanbasen SR werden direkt in das Implantat eingeschraubt und besitzen stirnseitig eine universelle Aufnahme für diverse weiterführende Prothetikkomponenten. Unter Verwendung der Prothetikkomponenten oder digital (Scanner) mit Hilfe der Scankörper SR werden die Brücken- oder Stegelemente erstellt und auf die Titanbasen SR aufgeschraubt. Jede Art von Nachbarbit der Verbindungsgeometrie zum Implantat führt zu Passungsungenauigkeiten, die die Weiterverwendung ausschließen. Des weiteren dürfen die stirnseitigen Anschlussstellen zu den Prothetikkomponenten nicht beschliffen und verändert werden, da diese zur Gewährleistung einer ausreichenden Stabilität und Passung unerlässlich sind.

VERKLEBEN VON KLEBKAPPE SR MIT DER KONSTRUKTION

__Außenflächen der Klebkappen SR sandstrahlen (Körnung 50 µm, 2 bar).

__Innenflächen der Konstruktion sandstrahlen (Körnung 50 µm, 2 bar).

__Reinigen und trocknen der Klebkappen SR und der Konstruktion.

Die Titanbasis SR auf dem Gipsmodell mit Hilfe des Eindrehinstruments 792999 aufschrauben und anschließend mit Vaseline bestreichen, um zu verhindern, dass später Zement haften bleibt. Klebkappe SR auf Titanbasis SR aufschrauben und den Schraubenkopf mit weichem Wachs ausbestreichen. **Hinweis:** Es darf keine Vaseline auf den Klebeflächen sein.

Schraubenkanal zum Schutz vor Zement mit Watte auskleiden. Klebeflächen entsprechend den Herstellerangaben konditionieren. Zement amnischen, auf Gerüst und Klebkappen SR auftragen und das Gerüst vorsichtig auf die Klebkappen SR setzen (Tipp: den überschüssigen Zement mit einem feinen Pinsel wegstreichen).

Nach Aushärtung des Zements die Watte aus dem Schraubenkanal entfernen und mit einer Sonde das Wachs vorsichtig vom Schraubenkopf lösen. Mit dem dazugehörigen Schraubenzieher alle Schrauben lösen und die Arbeit vom Model nehmen (Schraubenkanal muss frei von Zementresten sein).

Nach Ablösen des Gerüsts den Zementüberschuss mit einem Silikonpolierer entfernen und anschließend die Arbeit entsprechend finischen. **Hinweis:** Bitte die Gebrauchsanleitung des Zementherstellers beachten. Empfehlung Zement: MultiLink® Implant, IvoclarVivadent.

ACHTUNG!

SICHERHEITSHINWEIS

Metal- und Keramikstaub ist gesundheitsschädlich. Beim Bearbeiten eine Absaugung mit einem in der Praxis üblichen Feinstaubfilter verwenden und eine Schutzbrille sowie einen Mundschutz tragen.

NEBENWIRKUNGEN

Allergien oder Sensibilitäten im Zusammenhang mit der Legierung sind in sehr seltenen Einzelfällen nicht auszuschließen.

WECHSELWIRKUNGEN

Verschiedene Legierungstypen in der selben Mundhöhle können, bei okklusalen oder approximalen Kontakt, zu galvanischen Reaktionen führen.

HINWEIS

Die mündlich, schriftlich oder in praktischen Seminaren vermittelten Informationen basieren auf Versuchen und Erfahrungswerten und können deshalb nur als Standardwerte betrachtet werden. Unsere Produkte unterliegen einer ständigen Weiterentwicklung. In diesem Zusammenhang behalten wir uns vor, Produktänderungen in Bezug auf Konstruktion und Zusammensetzung vorzunehmen.

STERILISATION VON TITANBASEN SR IN DER ARZTPRAXIS

Die Titanbasen SR der Range one, two, three, four, five, six, seven, eight, nine, ten, eleven, twelve, thirteen, fourteen und alle Titanbasen SR-Prothetikkomponenten werden unsteril in einer geeigneten Verpackung geliefert. Wir empfehlen die Reinigung und /oder Desinfektion von Titanbasen SR vor der Sterilisation.

Die folgenden Desinfektionsmittel werden empfohlen:

| Desinfektionsmittel | Konzentration | Einwirkzeit | Umgebungstemperatur |
|----------------------|--------------------|-----------------|---------------------|
| Glutaraldehyd | 2w./% Lösung | Min. 30 min. | Raumtemperatur |
| Chlorhexidilglukonat | 0,1-0,5w./% Lösung | Min. 10-30 min. | Raumtemperatur |
| Benzethoniumchlorid | 0,1w./% Lösung | 10 min. | Raumtemperatur |
| Benzalkoniumchlorid | 0,3w./% Lösung | 10 min. | Raumtemperatur |

Nicht zu verwenden sind Desinfektionsmittel auf Chlorbasis (Natriumphosphorlit etc.) und auf Wasserstoffperoxidbasis (Oxydol etc.) ebenso wenig wie Desinfektionsreiniger ohne antiokrosive Eigenschaften.

Vor der Sterilisation muss die Titanbasis SR gereinigt werden. Reinigung im Ultraschallbad bei Raumtemperatur für eine Dauer von 5 Minuten. Bei Verwendung von Reinigungsmitteln sollte die Titanbasis SR mit sterilem Wasser abgespült werden; hierzu kann auch fließendes Wasser verwendet werden. Die Titanbasis SR vollständig trocken und auf Mängel und Beschaffenheit untersuchen.







Sterilisation: Die Titanbasis SR in einen kleinen, speziell für die Verwendung mit Dampfsterilisatoren (Autoklav) konzipierten Sterilisationsbeutel(Tasche) legen und gemäß den Herstellerempfehlungen verschließen. Notieren der Patientendaten auf dem Beutel.

Durchführung der Dampfsterilisation für die Titanbasis SR bei einem vergleichbaren Zyklus wie für Instrumente, wie etwa Sterilisierung über 20 Minuten bei 121°C. Die Sterilität der Titanbasis SR hängt von der Unversehrtheit der Verpackung ab.

Zeithabe Befestigung der Titanbasen SR auf dem Implantat. Die Titanbasis SR erst nach Abkühlen auf Raumtemperatur auf dem Implantat befestigen, um eine Schädigung der Weichteilgewebe zu vermeiden.

WARNHINWEIS

Das Produkt muss vor der Anwendung auf Unversehrtheit überprüft werden. Im Fall einer beschädigten Blisterverpackung darf das Produkt nicht verwendet werden.

| | |
|---|-----------------------------|
|  | Nicht zur Wiederverwendung |
|  | Chargenbezeichnung |
|  | Bestellnummer |
|  | Hersteller |
|  | Gebrauchsanweisung beachten |
|  | Nicht Steril |

Produkte gekennzeichnet mit © sind eingetragene Warenzeichen des entsprechenden Herstellers. IFU -G- 2009-09

Trademark of Zimmer Dental GmbH or affiliated companies. | Osseotite® and Osseotite® Certain® are Registered Trademarks of Biomet 3i, LLC or affiliated companies. | Nobel Active®, Branemark® and Replace Select® are Registered Trademarks of Nobel Biocare Management AG or affiliated companies. | BoneLevel® and SynOcta® are Registered Trademarks of Straumann AG or affiliated companies. | Camlog®/ Conelog® are Registered Trademarks of CAMLOG Biotechnologies AG or affiliated companies. | Sky® is a registered trademark of Bredent Medical GmbH & Co. KG or its affiliated companies.

Frialt® /Xive®/ Ankylos® est une marque déposée de la maison Dentsply Friadent GmbH ou d'entreprises associées. | Osseo Speed® est une marque déposée de la maison Astra Tech AB ou d'entreprises associées. | Tapered Screw-Vent® est une marque déposée de la maison Zimmer Dental GmbH ou d'entreprises associées. | Osseotite® et Osseotite® Certain® sont des marques déposées de Biomet 3i, LLC ou d'entreprises associées. | Nobel Active®, Branemark® et Replace Select® sont des marques déposées de Nobel Biocare Management AG ou d'entreprises associées. | BoneLevel® et SynOcta® sont des marques déposées de la maison Zimmer Dental GmbH ou d'entreprises associées. | Camlog®/ Conelog® sont des marques déposées de CAMLOG Biotechnologies AG ou d'entreprises associées. | Sky® è un marchio registrato della Bredent Medical GmbH & Co. KG o delle sue Aziende affiliate.

INSTRUCTIONS FOR USE

Translation of the original instructions for use

PRODUCT DESCRIPTION

SR titanium base for long-span, screw-retained bridges and bar elements - Range one, two, three, four, five, six, seven, eight, nine, ten, eleven, twelve, thirteen, fourteen.

INDICATION

For the fabrication of long-span, screw-retained bridges and bar elements on implants. The SR titanium bases are inserted directly into the implant and have a universal socket on the end face for diverse further prosthetic components. Bridge or bar elements are fabricated and screw-retained on the SR titanium bases using the prosthetic components or digital (scanner) with the aid of the SR dummy abutment.

ARTICLE NO. OF THE TITANIUM SR BASES

| IMPLANT SYSTEM | Kit a | Kit b | | | |
|-----------------------------------|-------------------------------|-------------------------------|-------------------------------|--|--|
| Astra Tech® OsseoSpeed® | 3,5/4,0 mm | 4,5/5,0 mm | | | |
| SR titanium bases Range one | 792151 792152 792153 | 792151 792152 792153 | | | |
| IMPLANT SYSTEM | Kit a | Kit b | | | |
| Biomet 3i® Osseotite Certain® | 3,4 mm | 4,1 mm | | | |
| SR titanium bases Range two | 792251 792252 792253 | 792251 792252 792253 | | | |
| IMPLANT SYSTEM | Kit a | Kit b | | | |
| Straumann® Bone Level® | 3,3 mm (NC) | 4,1/4,8 mm (RC) | | | |
| SR titanium bases Range three | 792351 792352 792353 | 792351 792352 792353 | | | |
| IMPLANT SYSTEM | Kit a | Kit b | | | |
| Nobel Biocare® Nobel Active® | 3,5 mm (NP) | 4,3/5,0 mm (RP) | | | |
| SR titanium bases Range four | 792451 792452 792453 | 792451 792452 792453 | | | |
| IMPLANT SYSTEM | Kit a | | | | |
| Straumann® SynOcta® | 4,8 mm (RN) | | | | |
| SR titanium bases Range five | 7925520 | | | | |
| IMPLANT SYSTEM | Kit a | Kit b | | | |
| Nobel Biocare® Replace Select® | 3,5 mm | 4,3 mm | | | |
| SR titanium bases Range six | 792651 792652 792653 | 792651 792652 792653 | | | |
| IMPLANT SYSTEM | Kit a | Kit b | | | |
| Biomet 3i® Osseotite® | 3,4 mm | 4,1 mm | | | |
| SR titanium bases Range seven | 792753 | 792753 | | | |
| IMPLANT SYSTEM | Kit a | Kit b | | | |
| Nobel Biocare® Brånemark® | 3,5 mm | 4,1 mm | | | |
| SR titanium bases Range eight | 792853 | 792853 | | | |
| IMPLANT SYSTEM | Kit a | Kit b | | | |
| Zimmer® Tapered Screw-Vent® | 3,5 mm | 4,5 mm | | | |
| SR titanium bases Range nine | 792951 792952 792953 | 792951 792952 792953 | | | |
| IMPLANT SYSTEM | Kit a | Kit b | Kit c | | |
| Dentsply-Friadent® Frialt Xive® | 3,4 mm | 3,8 mm | 4,5 mm | | |
| SR titanium bases Range ten | 7921051 7921052 7921053 | 7921051 7921052 7921053 | 7921051 7921052 7921053 | | |
| IMPLANT SYSTEM | Kit a | Kit b | Kit c | | |
| Camlog® Camlog® | 3,3 mm | 3,8 mm | 4,3 mm | | |
| SR titanium bases Range eleven | 792151 792152 792153 | 792151 792152 792153 | 792151 792152 792153 | | |
| IMPLANT SYSTEM | Kit a | Kit b | | | |
| Camlog® Conelog® | 3,3 mm | 3,8/4,3 mm | | | |
| SR titanium bases Range twelve | 7921251 7921252 7921253 | 7921251 7921252 7921253 | | | |
| IMPLANT SYSTEM | Kit a | | | | |
| Dentsply-Friadent® Ankylos® | 3,5 - 7 mm | | | | |
| SR titanium bases Range thirteen | 7921351, 7921352, 7921353 | | | | |
| IMPLANT SYSTEM | Kit a | | | | |
| Bredent Medical® Sky® | 3,5 - 5,5 mm | | | | |
| SR titanium bases Range fourteen | 7921451, 7921452, 7921453 | | | | |

Article No. of the SR Titanium bases prosthetic components for

SR screw: 792181 Range one Kit a/b, 792281 Range two Kit a/b, 792381 Range three Kit a/b, 792481 Range four Kit a/b, 792581 Range five Kit b, 792681 Range six Kit a/b, 792781 Range seven Kit a/b, 792881 Range eight Kit a/b, 792981 Range nine Kit a/b, 7921081 Range ten Kit a/b/c, 792

MODE D'EMPLOI

Traduction de l'original du mode d'emploi

UTILISATION

Pour la réalisation de ponts vissés de plusieurs éléments- et d'éléments pour barres sur implants. Les bases en titane SR sont vissées directement sur les implants et présentent une extrémité frontale universelle qui leur permet de supporter divers composants prothétiques. Les ponts- ou barres sont fabriqués en utilisant les composants prothétiques ou numériques (scanner) à l'aide des piliers à scanner SR puis sont vissés sur les bases en titane SR. Toute retouche de la géométrie de liaison à l'implant engendre une non adaptation qui exclut toute utilisation ultérieure. De plus, les points frontaux de connexion aux composants prothétiques ne doivent être ni fraisés ni modifiés car ces derniers sont indispensables à l'obtention d'une stabilité et d'une adaptation satisfaisantes.

COLLAGE DES CHAPES SR À LA CONSTRUCTION
_ Sabler l'extrados des chapés à coller SR (grain 50µm, 2 bar).
_ Sabler l'intrados de la construction (grain 50µm, 2 bar).
_ Nettoyer et sécher les chapés à coller SR ainsi que la construction.

Visser les bases en titane SR sur le modèle en plâtre à l'aide de l'instrument à visser 792999 puis les enduire de vaseline afin d'éviter que, plus tard, du ciment ne reste accroché. Visser les chapés à coller SR sur les bases en titane SR puis masquer la tête de la vis avec de la cire molle. Enduire le canal de la vite de la construction avec de la vaseline.
Remarque: ne pas mettre de vaseline sur les surfaces à coller.

Mettre du coton dans le canal de la vis afin de le protéger du ciment. Conditionner les surfaces à coller selon les recommandations du fabricant. Mélanger le ciment, l'appliquer sur l'armature et les chapés à coller SR ; appliquer ensuite l'armature sur les chapés à coller SR avec beaucoup de précautions (astuce: éliminer les excès de ciment à l'aide d'un pinceau fin).

Retirer le coton du canal de la vis après la prise du ciment et éliminer la cire de la tête de la vis avec précaution à l'aide d'une sonde. Dévisser toutes les vis à l'aide du tourne-vis adapté et sortir le travail du modèle (le canal de la vis doit être débarrassé de tout reste de ciment).

Éliminer tout excès de ciment à l'aide d'un polissoir en silicone après avoir sorti l'armature puis réaliser les finitions.
Remarque: veuillez respecter les instructions du fabricant de ciment.
Ciment recommandé: MultiLink® Implant, IvoclarVivadent.

ATTENTION!
INSTRUMENTS DE SÉCURITÉ
Les poussières de métaux ou de céramiques sont dangereuses pour la santé. Utiliser une aspiration munie d'un filtre à particules du commerce lors de tout travail au cabinet; porter un masque ainsi que des lunettes de protection.

EFFETS INDESIRABLES
L'apparition d'allergies ou de sensibilités en rapport avec l'alliage sont possibles dans de rares cas.

INTERACTIONS
La présence simultanée de différents types d'alliages dans la cavité buccale peut engendrer des effets galvaniques lors de contacts occlusaux ou proximaux.

NOTE
Les informations fournies qu'elles soient orales, écrites ou dérivées lors de séminaires pratiques sont basées sur des travaux de recherche et des valeurs expérimentales et ne doivent être considérées que comme des valeurs standards. Nos produits font l'objet d'un développement constant. Dans ce contexte nous nous réservons le droit d'apporter des modifications dans la conception ou dans la composition de nos produits.

STÉRILISATION DES BASES EN TITANE SR AU CABINET DENTAIRE

Les bases en titane SR de la «Range one, two, three, four, five, six, seven, eight, nine, ten, eleven, twelve, thirteen, fourteen», ainsi de tous les composants prothétiques des bases en titane SR sont livrés non stériles dans un emballage approprié. Nous recommandons de nettoyer et /ou de désinfecter les bases en titane SR avant de les stériliser.

| Agent désinfectant | Concentration w = Masse v = Volume en % | Temps d'application | Température ambiante |
|----------------------------|---|---------------------|-------------------------|
| Glutaraldéhyde | 2w /v% solution | Min. 30 min. | Température de la pièce |
| Gluconate de chlorhexidine | 0,1-0,5w /v% solution | Min. 10-30 min. | Température de la pièce |
| Chlorure de benzéthonium | 0,1w /v% solution | 10 min. | Température de la pièce |
| Chlorure de benzalkonium | 0,1w /v% solution | 10 min. | Température de la pièce |







Ne pas utiliser d'agents de désinfection à base de chlore (hypochlorite de sodium etc.) ou à base de peroxyde d'hydrogène (Oxydol etc.) ; ne pas utiliser d'agents de désinfection sans propriétés anticorrosives.

Les bases en titane SR doivent être nettoyées avant de les stériliser. Les nettoyer dans un bain à ultrasons à température ambiante pendant 5 minutes. Rincer les bases en titane SR à l'eau stérile dans le cas de l'utilisation d'agents de nettoyage; est possible d'utiliser également de l'eau courante. Sécher complètement les bases en titane SR et vérifier leur état et l'absence de défauts.

Stérilisation:
Placer les bases en titane SR dans un petit sachet de stérilisation (blister) conçu spécialement pour la stérilisation à la vapeur (autoclave) et le fermer selon les recommandations du fabricant. Noter les données du patient sur le sachet.

Réaliser la stérilisation à la vapeur des bases en titane SR selon un cycle comparable à celui des instruments ; c'est-à-dire une stérilisation pendant 20 minutes à 121°C environ. La stérilité des bases en titane SR dépend de l'intégrité des sachets.

Fixation des bases en titane SR sur les implants. Fixer les bases en titane SR sur les implants après les avoir laissé refroidir à la température ambiante afin d'éviter tout dommage au niveau des tissus mous.

| MISE EN GARDE | |
|--|----------------------------|
| L'intégrité du produit doit être vérifiée avant toute utilisation. Ne pas utiliser le produit si le blister est endommagé. | |
|  | Ne pas réutiliser |
|  | Numéro de lot |
|  | Numéro de commande |
|  | Fabricant |
|  | Respecter le mode d'emploi |
|  | Non stérile |

Les produits portant le sigle © correspondent à des marques déposées par les différents fabricants. IFU -G- 2009-09

ISTRUZIONI PER L'USO

Traduzione delle istruzioni per l'uso originali

DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

Basi di titanio SR per barre e ponti con più elementi, avvitati - Range one, two, three, four, five, six, seven, eight, nine, ten, eleven, twelve, thirteen, fourteen.

INDICAZIONI
Per la realizzazione di ponti e barre con più elementi avvitati su impianti. Le basi di titanio SR si avviano direttamente sull'impianto e possiedono, in testa, un raccordo universale per l'alloggiamento di diversi componenti protesici. Con l'utilizzo dei componenti protesici, o digitalmente (scanner) con l'aiuto del moncone SR per scanner, si possono realizzare ponti o barre da avvitare sulle basi di titanio SR. Ogni tipo di modifica della geometria di interfaccia con l'impianto provoca imprecisioni dell'alloggiamento, con conseguente impossibilità di ulteriore utilizzo. Inoltre, le zone di interfaccia con i componenti protesici non devono essere fresate e modificate, poiché esse sono indispensabili per garantire una sufficiente stabilità e precisione.

NUMERO DI ARTICOLO DELLE BASI DI TITANIO SR

| SISTEMA D'IMPIANTO Astra Tech® Osseospeed® | Kit a | Kit b |
|--|------------------------|----------------|
| Basi di titanio SR Range one | 792151 792152 792153 | 792152 792153 |

| SISTEMA D'IMPIANTO Biomet 3® Osseotte Certain® | Kit a | Kit b |
|--|------------------------|----------------|
| Basi di titanio SR Range two | 792251 792252 792253 | 792252 792253 |

| SISTEMA D'IMPIANTO Straumann® Bone Level® | Kit a | Kit b |
|---|------------------------|----------------|
| Basi di titanio SR Range three | 792351 792352 792353 | 792352 792353 |

| SISTEMA D'IMPIANTO Nobel Biocare® Nobel Active® | Kit a | Kit b |
|---|------------------------|----------------|
| Basi di titanio SR Range four | 792451 792452 792453 | 792452 792453 |

| SISTEMA D'IMPIANTO Straumann® SynOcta® | Kit a | Kit b |
|--|---------|-------|
| Basi di titanio SR Range five | 7925520 | |

| SISTEMA D'IMPIANTO Nobel Biocare® Replace Select® | Kit a | Kit b |
|---|------------------------|----------------|
| Basi di titanio SR Range six | 792651 792652 792653 | 792652 792653 |

| SISTEMA D'IMPIANTO Biomet 3® Osseotte® | Kit a | Kit b |
|--|----------------|-------|
| Basi di titanio SR Range seven | 792753 792752 | |

| SISTEMA D'IMPIANTO Nobel Biocare® Brånemark® | Kit a | Kit b |
|--|----------------|-------|
| Basi di titanio SR Range eight | 792853 792852 | |

| SISTEMA D'IMPIANTO Zimmer® Tapered Screw-Vent® | Kit a | Kit b |
|--|------------------------|----------------|
| Basi di titanio SR Range nine | 792951 792952 792953 | 792952 792953 |

| SISTEMA D'IMPIANTO Dentsply-Friudent® Frialit Xive® | Kit a | Kit b | Kit c |
|---|---------------------------|------------------|---------|
| Basi di titanio SR Range ten | 7921051 7921052 7921053 | 7921052 7921053 | 7921053 |

| SISTEMA D'IMPIANTO Camio® Camio® | Kit a | Kit b | Kit c |
|------------------------------------|---------------------------|------------------|---------|
| Basi di titanio SR Range eleven | 7921151 7921152 7921153 | 7921152 7921153 | 7921153 |

| SISTEMA D'IMPIANTO Camio® Coneoq® | Kit a | Kit b |
|-------------------------------------|---------------------------|------------------|
| Basi di titanio SR Range twelve | 7921251 7921252 7921253 | 7921252 7921253 |

| SISTEMA D'IMPIANTO Dentsply-Friudent® Ankylos® | Kit a | Kit b |
|--|---------------------------|-------|
| Basi di titanio SR Range thirteen | 7921351, 7921352, 7921353 | |

| SISTEMA D'IMPIANTO Bredent Medical® Sky® | Kit a | Kit b |
|--|---------------------------|-------|
| Basi di titanio SR Range fourteen | 7921451, 7921452, 7921453 | |

| |
|---|
| Numero articolo delle basi di titanio SR-Componenti protesici per vite SR: |
| 792181 Range one Kit a /b, 792281 Range two Kit a /b, 792381 Range three Kit a /b, 792481 Range four Kit a /b, 792581 Range five Kit b, 792681 Range six Kit a /b, 792781 Range seven Kit a /b, 792881 Range eight Kit a /b, 792981 Range nine Kit a /b, 7921081 Range ten Kit a /b /c, 7921181 Range eleven Kit a /b /c, 7921281 Range twelve Kit a /b, 7921381 Range thirteen Kit a, 7921481 Range fourteen Kit a |
| Cappetta d'incollaggio SR corta (incl. vite SR), Alt. = 3 mm: |
| 792161 Range one Kit a /b, 792261 Range two Kit a /b, 792361 Range three Kit a /b, 792461 Range four Kit a /b, 792561 Range five Kit b, 792661 Range six Kit a /b, 792761 Range seven Kit a /b, 792861 Range eight Kit a /b, 792961 Range nine Kit a /b, 7921061 Range ten Kit a /b /c, 7921161 Range eleven Kit a /b /c, 7921261 Range twelve Kit a /b, 7921361 Range thirteen Kit a, 7921461 Range fourteen Kit a |
| Cappetta d'incollaggio SR lunga (incl. vite SR), Alt. = 4 mm: |
| 792162 Range one Kit a /b, 792262 Range two Kit a /b, 792362 Range three Kit a /b, 792462 Range four Kit a /b, 792662 Range six Kit a /b, 792762 Range seven Kit a /b, 792862 Range eight Kit a /b, 792962 Range nine Kit a /b, 7921062 Range ten Kit a /b /c, 7921162 Range eleven Kit a /b /c, 7921262 Range twelve Kit a /b, 7921362 Range thirteen Kit a, 7921462 Range fourteen Kit a |
| Moncone per scansione SR: |
| 792171 Range one-four Kit a /b /c, six-fourteen Kit a /b /c 792571 Range five Kit b |
| Impianto per laboratorio: |
| 792131 Range thirteen Kit a, 7921431 Range fourteen Kit a |
| Strumento per avvitaggio SR: 792999 |

Il numero di articolo corrisponde al numero d'ordine.

Materiali: base di titanio SR, cappetta da incollaggio SR, vite SR, Ti6Al4V, grado medicale 5, ASTM 136
Moncone per scansione SR: acciaio inossidabile, con stratificazione speciale
Impianto per laboratorio, strumento per avvitaggio SR: acciaio inossidabile

Avvertenza: le seguenti descrizioni non sono sufficienti per l'uso immediato delle basi di titanio SR. Sono necessarie conoscenze odontoiatriche /odontotecniche, come pure la conoscenza del corretto utilizzo delle basi SR.

CONTROINDICAZIONI
Allergie o ipersensibilità ai componenti chimici dei materiali usati. Le basi di titanio dei singoli Range possono essere combinate solo con i rispettivi sistemi di impianto compatibili, per esempio il Range six solo in combinazione con il sistema di impianto Replace Select®.
Aumentare che abbiano una interfaccia con una geometria diversa, non possono essere usati. Tutte le basi di titanio SR sono monouso e possono essere usate solo una volta. Per l'avvitamento non possono essere usate forze di coppia diverse da quelle consigliate dal produttore.

| Ncm | Abutment | | | | | |
|-----|-------------|--------------------|--------------------|----------------|-------------|-------------|
| 20 | Range two | Range eleven 3,3mm | Range twelve | | | |
| 25 | Range one | Range ten | Range thirteen | Range fourteen | | |
| 30 | Range nine | Range eleven 3,8mm | Range eleven 4,3mm | | | |
| 35 | Range three | Range four | Range five | Range six | Range seven | Range eight |
| 15 | Vite SR | | | | | |

Ogni tipo di modifica della geometria di interfaccia con l'impianto provoca imprecisioni dell'alloggiamento, con conseguente impossibilità di ulteriore utilizzo. Inoltre, le zone di interfaccia con i componenti protesici non devono essere fresate e modificate, poiché esse sono indispensabili per garantire una sufficiente stabilità e precisione.

Prodotti indicati con © sono marchi registrati dei relativi produttori. IFU -G- 2009-09

ISTRUZIONI PER L'USO

Traduzione delle istruzioni per l'uso originali

UTILIZZO

Per la realizzazione di ponti e barre con più elementi avvitati su impianti. Le basi di titanio SR sono avvitate direttamente sull'impianto e possiedono, in testa, un raccordo universale per l'alloggiamento di diversi componenti protesici. Con l'utilizzo dei componenti protesici, o digitalmente (scanner) con l'aiuto del moncone SR per scanner, si possono realizzare ponti o barre da avvitare sulle basi di titanio SR. Ogni tipo di modifica della geometria di interfaccia con l'impianto provoca imprecisioni dell'alloggiamento, con conseguente impossibilità di ulteriore utilizzo. Inoltre, le zone di interfaccia con i componenti protesici non devono essere fresate e modificate, poiché esse sono indispensabili per garantire una sufficiente stabilità e precisione.

INCOLLAGGIO DELLE CAPPETTE SR CON LA COSTRUZIONE

_ Sabbiare le superfici esterne della cappetta SR (granulometria 50µm, 2 bar).
_ Sabbiare le superfici interne della costruzione (granulometria 50µm, 2 bar).
_ Pulire e asciugare le cappette SR e la costruzione.

Avvitare le basi di titanio SR al modello di gesso con lo strumento per avvitaggio 792999 e successivamente spalmare con vaselina per evitare che, in seguito, il cemento vi aderisca. Avvitare la cappetta SR alla base SR di titanio e bloccare la testa della vite con della cera morbida. Spalmare della vaselina nel canale della vite della costruzione.
Avvertenza: le superfici da incollare devono essere prive di vaselina.

Riempire con ovatta il canale della vite come protezione contro il cemento. Preparare le superfici da incollare secondo le istruzioni del produttore. Misciare il cemento, applicarlo alla struttura e alle cappette SR e posizionare con cautela la struttura sulle cappette SR (consiglio: eliminare l'eccesso di cemento con un piccolo pennello).

Dopo l'indurimento del cemento togliere l'ovatta dal canale della vite e, con uno strumento, rimuovere con cautela la cera dalla testa della vite. Con l'apposito giravite togliere tutte le viti e rimuovere il lavoro dal modello (i canali delle viti devono essere privi di resti di cemento)

Dopo la rimozione della struttura eliminare il cemento in eccesso con un lucidante al silicone e successivamente finire il lavoro.
Avvertenza: attenersi alle istruzioni del produttore del cemento.
Cemento consigliato: MultiLink® Implant, IvoclarVivadent.

ATTENZIONE!
AVVERTENZE DI SICUREZZA
Le polveri di metallo e ceramica sono nocive alla salute. Durante la loro lavorazione usare un aspiratore con un normale filtro per polveri fine, occhiali protettivi e una mascherina di protezione per le vie respiratorie.

EFFETTI COLLATERALI
Non possono essere escluse, in casi isolati, allergie o ipersensibilità alle leghe di metallo.

REAZIONI CON ALTRI ELEMENTI
Differenti tipi di leghe nello stesso cavo orale possono causare, in caso di contatto occlusale o approssimale, delle reazioni galvaniche.

AVVERTENZA
Le informazioni da noi trasmesse per via orale, scritta o durante seminari pratici, si basano su risultati di ricerche e di esperienze, pertanto esse devono essere considerate solo come valori indicativi standard. I nostri prodotti sono sottoposti a continui ulteriori sviluppi. Per questo motivo ci riserviamo il diritto di modifica del prodotto relativamente alla costruzione e alla composizione.

STERILIZZAZIONE DELLE BASI DI TITANIO SR NELLO STUDIO ODONTOIATRICO
Le basi di titanio SR del Range one, two, three, four, five, six, seven, eight, nine, ten, eleven, twelve, thirteen, fourteen e tutti i loro componenti protesici delle basi vengono consegnati non sterili nella loro confezione. Si consiglia di pulire e /o disinfettare le basi di titanio SR prima della loro sterilizzazione.

| Disinfettante | Concen-trazione | Tempo | Temperatura |
|-----------------------|-----------------|-------------------|----------------------|
| Glutaraldeide | 2% volume | minimo 30 min. | Temperatura ambiente |
| Clorexidina gluconato | 0,1-0,5% volume | minimo 10-30 min. | Temperatura ambiente |
| Benzetionio cloruro | 0,1% volume | 10 min. | Temperatura ambiente |
| Benzalconio cloruro | 0,1% volume | 10 min. | Temperatura ambiente |







Non devono essere usati disinfettanti a base di cloro (ipoclorito di sodio, ecc.) e a base di perossido di idrogeno (acqua ossigenata) (Oxydol ecc.), come pure disinfettanti senza proprietà anticorrosive.

Prima della sterilizzazione le basi di titanio SR devono essere pulite in ultrasuoni per 5 minuti a temperatura ambiente. Nel caso siano usati detergenti, le basi di titanio SR devono essere sciacquate con acqua sterile, a tale scopo può anche essere usata acqua corrente. Asciugare quindi con cura le basi di titanio SR, controllare l'integrità del loro aspetto e assicurarsi che non siano danneggiate.

Sterilizzazione:
Posizionare le basi di titanio SR in una piccola busta per sterilizzazione (borsa) appositamente concepita per la sterilizzazione a vapore (autoclave). Chiudere la busta secondo le istruzioni del produttore e annotarvi i dati del paziente.

Eseguire la sterilizzazione delle basi di titanio SR con un ciclo simile a quello usato per gli strumenti, per esempio più di 20 minuti a 121°C. La sterilità delle basi di titanio SR dipende dall'integrità della chiusura della confezione.

Fissaggio in tempi brevi delle basi di titanio SR sugli impianti. Per evitare di danneggiare i tessuti molli, fissare le basi di titanio SR sugli impianti solo dopo che esse si siano raffreddate a temperatura ambiente.

| AVVERTENZA | |
|--|-------------------------------------|
| Prima di usare il prodotto controllare che lo stesso sia integro. Nel caso la confezione sia danneggiata, il prodotto non deve essere usato. | |
|  | Usare solo una volta |
|  | Numero di lotto |
|  | Numero d'ordine |
|  | Produttore |
|  | Attenersi alle istruzioni per l'uso |
|  | Non sterile |

Prodotti indicati con © sono marchi registrati dei relativi produttori. IFU -G- 2009-09

INSTRUCCIONES DE EMPLEO

Traducción de las instrucciones de empleo originales

DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO

Elemento de titanio SR para puentes de varias unidades y bases de titanio de barra atornillados - Range one, two, three, four, five, six, seven, eight, nine, ten, eleven, twelve, thirteen, fourteen.

INDICACIÓN
Para la elaboración de puentes de varias unidades y elementos de titanio SR para puentes de varias unidades y presentan en la parte frontal una conexión universal para diversos componentes protésicos que permitirán la posterior rehabilitación. Utilizando los componentes protésicos o bien de forma digital (escáner) y con la ayuda del Cuerpo de escaneado SR, se fabrican los elementos de puente o barra y se atornillan sobre las Bases de titanio SR.

| SISTEMA DE IMPLANTE Astra Tech® Osseospeed® | Kit a | Kit b |
|---|------------------------|----------------|
| Bases de titanio SR Range one | 792151 792152 792153 | 792152 792153 |

| SISTEMA DE IMPLANTE Biomet 3® Osseotte Certain® | Kit a | Kit b |
|---|------------------------|----------------|
| Bases de titanio SR Range two | 792251 792252 792253 | 792252 792253 |

| SISTEMA DE IMPLANTE Straumann® Bone Level® | Kit a | Kit b |
|--|------------------------|----------------|
| Bases de titanio SR Range three | 792351 792352 792353 | 792352 792353 |

| SISTEMA DE IMPLANTE Nobel Biocare® Nobel Active® | Kit a | Kit b |
|--|------------------------|----------------|
| Bases de titanio SR Range four | 792451 792452 792453 | 792452 792453 |

| SISTEMA DE IMPLANTE Straumann® SynOcta® | Kit a | Kit b |
|---|---------|-------|
| Bases de titanio SR Range five | 7925520 | |

| SISTEMA DE IMPLANTE Nobel Biocare® Replace Select® | Kit a | Kit b |
|--|------------------------|----------------|
| Bases de titanio SR Range six | 792651 792652 792653 | 792652 792653 |

| SISTEMA DE IMPLANTE Biomet 3® Osseotte® | Kit a | Kit b |
|---|----------------|-------|
| Bases de titanio SR Range seven | 792753 792752 | |

| SISTEMA DE IMPLANTE Nobel Biocare® Brånemark® | Kit a | Kit b |
|---|----------------|-------|
| Bases de titanio SR Range eight | 792853 792852 | |

| SISTEMA DE IMPLANTE Zimmer® Tapered Screw-Vent® | Kit a | Kit b |
|---|------------------------|----------------|
| Bases de titanio SR Range nine | 792951 792952 792953 | 792952 792953 |

| SISTEMA DE IMPLANTE Dentsply-Friudent® Frialit Xive® | Kit a | Kit b | Kit c |
|--|---------------------------|------------------|---------|
| Bases de titanio SR Range ten | 7921051 7921052 7921053 | 7921052 7921053 | 7921053 |

| SISTEMA DE IMPLANTE Camio® Camio® | Kit a | Kit b | Kit c |
|-------------------------------------|---------------------------|------------------|---------|
| Bases de titanio SR Range eleven | 7921151 7921152 7921153 | 7921152 7921153 | 7921153 |

| SISTEMA DE IMPLANTE Camio® Coneoq® | Kit a | Kit b |
|--------------------------------------|---------------------------|------------------|
| Bases de titanio SR Range twelve | 7921251 7921252 7921253 | 7921252 7921253 |

| SISTEMA DE IMPLANTE Dentsply-Friudent® Ankylos® | Kit a | Kit b |
|---|---------------------------|-------|
| Bases de titanio SR Range thirteen | 7921351, 7921352, 7921353 | |

| SISTEMA DE IMPLANTE Bredent Medical® Sky® | Kit a | Kit b |
|---|---------------------------|-------|
| Bases de titanio SR Range fourteen | 7921451, 7921452, 7921453 | |

| Referencias de las Bases de titanio SR-Componentes protésicos para |
|---|
| Tornillo SR: |
| 792181 Range one Kit a /b, 792281 Range two Kit a /b, 792381 Range three Kit a /b, 792481 Range four Kit a /b, 792581 Range five Kit b, 7 |